

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Press Limited
"Second class mail registration number 9099"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

貝魯特以巴糾纏難解之際兩伊局勢又趨嚴重 伊朗揮軍攻入伊拉克

聲言繼續軍事行動直至伊拉克獲得解放為止

(綜合報導) 在以色列大軍圍攻貝魯特，巴解撤出問題而未決之際，中東局勢又趨嚴重。據德黑蘭電台稱，伊朗大軍採取軍事行動，以解放伊拉克。

今晨據伊朗之伊斯蘭革命衛隊與伊國軍隊聯合發表公報稱，上述軍事行動，旨在完成保衛伊斯蘭土地(即伊拉克)之使命，防止伊拉克及其他美國走狗之侵略，以及驅逐伊拉克軍隊，使其遠離伊拉克大城市。

該公報稱，伊朗軍隊已成功地越過敵方前線陣地，並對伊拉克軍隊發動攻擊，企圖越過兩國國界。

至於伊拉克方面，官方伊拉克新聞社昨晚報導稱，伊朗軍隊已向伊拉克發動攻擊，企圖越過兩國國界。

據路透社在倫敦接獲之消息稱，伊拉克新聞社上述之軍事行動，係指伊拉克東南部之巴士拉地區。伊拉克新聞社之報導，未有說清楚伊朗軍隊。

據美國情報消息來源估計，伊朗軍隊在兩伊邊境，多達二十萬人。而波斯灣地區之消息報導，則謂伊朗久已計劃全面向伊拉克進攻。

昨晚在貝魯特接獲之伊朗官方新聞社報導稱，伊朗總理穆薩維表示，安理會之決議案，顯示美國與蘇聯支持伊拉克之侵略行為，我們不願以白以伊兩國城市之解放為條件，而安理會立即對侵略者作出上述決議。

辛尼在紐約對記者表示，伊拉克於一九八〇年九月間揮軍侵入伊拉克，引起兩伊戰爭，迄今已達廿二個月。

列根呼籲英阿共釋前嫌恢復友誼 美取消對阿根廷制裁

(華盛頓新華社電) 美國總統列根宣佈正式取消對阿根廷之經濟制裁，並呼籲列根與阿根廷及阿根廷之關係，恢復友誼及合作之關係。

據悉：美國在福克蘭島衝突期間凍結對阿根廷政府之貸款總數，最低限度為兩億三千萬美元。按該經濟制裁行動，係於四月三十日開始實施。

列根總統宣佈上述消息時，剛為美國將五百九十三名阿根廷戰俘遣返布宜諾斯艾利斯的時候。

美國官員稱，繼續對阿根廷經濟制裁，將使兩國關係，在阿根廷經濟制裁仍未取消前，仍維持在低潮。

又訊：美中央情報局報告說，蘇聯計劃向阿根廷出售新式米格戰鬥機。這些戰鬥機將補充阿根廷在福克蘭島戰中的損失。阿根廷政府今後決定重建其空軍力量。

中國政府加強投資保障 兩項新法將於九月通過

(香港電) 中國兩項新法的投資法，將於今年九月通過後公佈。

據悉：該兩項新法，分別為中外合資經營企業法及實施條例，以及涉外經濟合同法，前者乃補充以前公佈的對外投資法，後者則為現時負債約八十億元，聯邦

新聞簡訊

▲加拿大杜美石油公司現時負債約八十億元，聯邦

天氣
晴時陰時日
最高氣溫
最低氣溫
度八十度
度二十度

英輪過運河失火
船員十人被焚斃
英輪過運河失火，船員十人被焚斃。據消息稱，該輪在運河失火，結果十名船員喪生。該輪由倫敦開往紐約，載有六百噸石油。失火原因仍在調查中。

華東主設海鮮館 六百多人往求職

讚揚中蘇友誼

(雲南電) 雲南省政府為發展華東海鮮業，特設海鮮館。目前已有六百多人前往求職。該館將提供培訓及就業機會。此舉受到各界人士之讚揚，認為是促進中蘇友誼之具體表現。

加國會昨通過全國訓練法案 卑詩可獲八千工作崗位

(雲華華新華社電) 加國國會昨日通過全國訓練法案，卑詩省可獲得八千個工作崗位。該法案旨在加強職業培訓，提高勞工素質，促進就業。

醫院延遲對病人施手術 本省議員醫生成表關注

(多倫多新華社電) 最近本省醫院延遲對病人施手術，引起本省議員及醫生之關注。議員們要求政府採取措施，改善醫療服務質量，縮短候診時間。

雲海事節今開幕

(雲華新華社電) 雲南海事節今日開幕。屆時將舉行多項精彩活動，包括海濱遊藝、帆船競賽等，吸引眾多遊客參加。

越南人口增加糧食短缺 現又設法大量遷徙人口

中國假核演習

(越南大叻特電) 越南人口增加，糧食短缺，現又設法大量遷徙人口。此外，中國在邊境地區進行假核演習，引起國際社會之關注。

泛美空難三港客 家屬將赴美認屍

(香港電) 泛美航空公司在美國發生空難，三名香港乘客家屬將赴美認屍。家屬表示對航空公司之處理方式感到不滿，要求賠償。

葉麗儀 演唱會

葉麗儀演唱會，由振華聲藝研究社主辦。屆時將有多首精彩歌曲，不容錯過。

GRAND TRADING CO. LTD.

香港市場批發 WHOLESALE
236 EAST PENDER STREET TEL: 669-5840

大量進口 大量批發

美國合桃酥 泰國媽力麵 泰國媽媽麵 統一麵食罐頭 加頓牛油日卷 梅益園 各類糖菓 安利青龍牌 各款麵食 羣衆蜜糖馬仔 公仔牌魚丸 蝦丸墨魚丸 好味春卷皮

九龍市場門市 RETAIL TEL: 669-5840

新鮮蔬菜 罐頭海味 急凍海鮮 唐山什貨 罐頭海味 地道藥材 各式俱備

每週均有大量特價品推出

珠城海鮮酒家

PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.
Tel. 253-4316

每日供應精美點心
游水生猛龍蝦、石斑、蟹
價錢合理 招呼週到

各款魚翅及翅品歡迎預訂

華安國貨有限公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
580 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C. CANADA
PHONE: 681-8831

中國國際書店

加西總經理

擴大徵求各種期刊訂戶，凡訂閱國際書店發行各種期刊，均可到本公司訂購，直接由北京寄到府上。我們忠誠為廣大讀者服務，盡量滿足讀者需要。

電話：(604) 681-1853

華安國貨公司主辦

旅遊探親團

第一團：八月廿九日從溫哥華出發，九月二日開始中國旅程。路線：廣州、南京、昆明(石林)、重慶、成都、西安、蘭州、北京、武漢、廣州，全行程廿七天。

第二團：九月八日從溫哥華出發，九月十三日開始中國旅程。路線：廣州、長沙、石家莊、北京、西安、洛陽、上海、杭州、桂林、廣州，全行程廿五天。

第三團：九月十五日從溫哥華出發，九月二十日開始中國旅程。路線：廣州、北京、天津、青島、濟南、無錫、上海、南昌、九江(廬山)、南昌、福州、廣州，全行程廿五天。

報名地點：溫哥華華街五五〇號
電話：(604) 681-1853

歡迎各界僑胞參加！

今天出紙四大張 零售每份 壹毫 每份 壹毫 每份 壹毫

685-8941 685-8812



你的心臟會不會... 你的肺兒先發覺... 你的腸胃先發覺...

對健康的影響... 心臟、肺、腸胃... 心臟病、肺病、胃病...

因成的胞細沫泡

在動物體內充滿着細胞... 細胞的結構... 細胞的組成...

冬瓜鯨魚湯

功效... 平肝、祛風、除熱... 治一切風濕、關節炎...

背痛的新發現

許多人有過背痛的經驗... 背痛的原因... 背痛的治疗方法...

華聲 電話: 685-1110... 女王蜂復仇... 月牙兒

新聲戲院 Sun Sing Theatre... 命邊緣... 深秋

海外聲藝娛樂有限公司主辦... 劉三姐... 三笑姻緣

HAIDA THEATRE... INSIDE DESIREE... BLONDE VELVET

謀生老邁, 病痛, 死亡... 程工氣煤... 持有政府牌照

蘇過毓 CLIFF TO... 代理商業住宅買賣... 免費估價準確迅速

葉漢 ANDY IP... 開價八萬九千五... 減至十一萬八千

特平新盤... 各類新盤, 遠至卑詩... 歡迎電話查詢

菲立張 PHILIP CHEUNG... 美加置業地產公司... 傳呼機: 524-8581

因股東意見急賣... 4000平方呎有基... 誠意出售

王震漢 THOMAS C. WONG... 餐館、商業樓... 適合首次買屋人士

陳永柏 PATRICK CHAN... 恆生實業燕梳公司... 買賣、房屋、汽車保險

黃小姐 YULAN WONG... 抵買熱盤, 價錢公道... 適合首次買屋人士

Canada Permanent Trust... 關聯耀 KEITH QUAN... 住家電話: 266-8988

急售商業餐館... 位於中區... 生意穩定

建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD... 住宅 263-1668

陳健鏞 KINSON CHAN... 公司: 685-1821

七月新盤... 新屋急售十四萬五千... 位於中區

GARY TSE REALTY LTD... 謝大鈞... 電話: 278-2994

急售商業餐館... 位於中區... 生意穩定

各級及插班生... 增設初中一年級... 二學期及插班生

華聲... 電話: 685-1110... 女王蜂復仇

蘇過毓... 代理商業住宅買賣... 免費估價準確迅速

王震漢... 餐館、商業樓... 適合首次買屋人士

陳健鏞... 七月新盤... 新屋急售十四萬五千



狗美后 這隻英國牧羊狗叫... 片由她主演，她甚至還在英國舞台上演出...

世界薪酬最低 美國電視人 收入驚人

根據一項調查，世界三最大薪酬的職業，第一是醫生，第二是律師，第三是教授。又據說，由此可見，多數社會都足把他們放在法律與求知的...

一元美金，在美國可能價值不同，不過在亞洲，用過薪酬的數字，比較之下，可以代表各種工作的重要性。美國作家大衛·夏洛經過廣泛的資料搜集之後，寫了一本新書叫：「世界薪酬：誰在什麼地方為什麼賺多少錢？」比較各地的薪酬之不同。



公主幼年的嬰兒車 這輛生了孩子，會用什麼嬰兒車呢？相信又會引起潮流，使人效法...

見到自己的太太跑到隔壁去跟那個青年鬼混的時候，你能夠不動於衷嗎？當你親眼和彼得約翰的十四年婚...

太太勾搭隔鄰靚仔 丈夫怒打狗男 被罰十四鎊不絕後悔 廿二歲的彼得約翰現年... 太太勾搭隔鄰靚仔，丈夫怒打狗男，被罰十四鎊不絕後悔。

巴黎市郊夜半慘劇 法夫婦債務纏身 携子女臥軌自殺 八日巴黎市郊發生一宗慘劇，一對年輕夫婦為債務纏身，偕同兩子女在夜間臥軌自殺。

各地消息 防衛公司在落後後國家的職位是吸引的，如單論數目而不計算均，則世界最高與最低薪的工作，就相差非常之遠了。

明德託兒所 (特許託兒補助金) 可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接洽幼童福利。

本拿比電器修理公司 524-2440 (廿四小時服務) 政府合法牌照，經驗技師精修各式家庭大小電器，電燈，雪櫃，洗滌機，洗衣機，乾衣機，冷氣機，微波爐，WAVE OVER N. 特設維修服務，九折優待。

花旗麵廠 Northwest Food Products Limited 355 Powell St., Vancouver, B.C. 電話：684-9820

陶陶酒家 102 E. Pender Street, Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030 粵式小菜，大中小酌，悉從尊便。

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver. Phone: 253-4424 新鮮麵粉，全日生麵，上海麵類，春卷皮，雲吞皮。

B.C. ROYAL CAFE PHONE: 681-3953 119 East Pender St. Vancouver B.C. 四時有不謝之花，五節有長春之草，食在秘書查路，住在大溫哥華，天上人間。

裕華國貨公司 YUE HWA IMPORT CO. 65 E. Hastings St. Vancouver, B.C. 電話：685-1872 中國樂器，件件精品。

林佐 PHONE: 299-8056 承接裝修，做木油漆，土庫改裝，陽台車庫，免費估價。

工程東房 冷暖氣，煤氣，暖氣，冷氣，煤氣。士嘉堡東街1131號。

明記建築 2270 Woolwich Ave. North Burnaby, B.C. V5B 4A4 承接大小工程，新舊裝修，木工油漆。

黃氏酒家 WONG'S WOK 6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571 正宗粵菜，名廚主理，壽筵喜酌，晚飯宵夜，游水海鮮，服務週到，巧手燒烤，歡迎外賣。

勝華酒家 名廚主理 豐筵小酌 正宗粵菜 無任歡迎 *特設酬賓席* 地址：百老匯東近菲沙街 652-654 E. BROADWAY ST. VANCOUVER B.C. 定座電話：879-0021

楊樂松事務所 (會計及入息稅) 加拿大溫哥華甘比街三一二號(甘美餅店) 電話：八七二一四七六 前任加拿大中央稅務局核稅官，上訴審查官及偵察稅務專員。

世達雲石(大理石)裝修 CAETA & ASSOCIATES 專門精裝設計雲石(大理石)壁爐，窗面，地板，樓梯及各式雲石產品。免費估價。電話：下午六時至十時 590-1726 早上十時至晚十時 683-6384

the Broadway 12-001 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C. 蘭香閣大餐廳 七天營業 每晚演奏 暑期大贈送 未食先抽獎

廣東餐館 KWANG TUNG RESTURANT 地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514 137 E. PENDER ST. Vancouver B.C. 粥粉麵飯，精美粵菜，掛爐燒烤，名廚主理，歡迎外賣。特價快餐。經濟抵食。

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL 689-7835 著名紅豆冰，呂宋什菓冰，各式麵包西餅，中西結婚禮餅，時備精美餅卷，歡迎僑胞惠顧。營業時間：上午八時半至晚上十時。逢星期三休息。

馬金馬 GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 416 Main St. Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262 餐房夏季營業時間 延長至晚上九時半 麵飽西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 粉麵飯 茶餐常餐 冷熱飲品 香滑雪糕

利口福飯店 Delightful Food Restaurant 片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六 營業時間：每日上午十一時至下午九時 逢星期二休息 服務週到 名廚烹任 正宗粵菜 用料最靚 小宴晚飯 豐儉隨意 馳名燒烤 歡迎外賣

RICHMOND CENTRE

6060 Minoru Boulevard Phone 273-8908
SUMMER SIDEWALK SALE
JULY 14 TO 17

盛大街邊賣物場，大批推出，各項貨品平賣

男女兒童衣服，鞋靴，首飾，玩品，禮品，
牛仔褲，設有餐館，咖啡店，便利顧客飲食，
歡迎華友踴躍參加....

，四百八十八元。請每日六
時後到上址找經理人洽或
電話：683-1344
胡先生。

東廿八街邊，一廳一房
，一小飯館，廚廁齊全，獨
立出入，六時後請
電話：324-1963梁洽

四十九號乃街，二房一廳，
廚廁齊全。月租四百五十元
，不包電火，交通方便。
電話：三七一八八八〇

西區兩房一廳，五十九號近
金比街，廚廁齊全，廚前齊備
，請電：三七一八八七六

VANCOUVER BC
V5X 3R1
TEL: 325-4154

PAUL TSOI
291-8446 OR 731-7221
(PAGER 25478)

今日風光與後人

度身做及改衫

專度身做恤衫，西褲及外
衣，修改各種衣服。工價相
宜。電話：299-2105

牛仔褲廠請

設計員一名，能獨立設計紙
樣，要有工作經驗，懂流利
中英對音者為合。請電：
六八二一八四七
FABREZIN 洽。

快餐館請人打雜

埠仔，要有經驗，懂英文，
月薪一千，包食宿及來回機
票。有意者請自費電話：
112-1628 33222
PRINCE RUPPE
RT

西人誠徵女友

加拿大籍男士，年約五十二
歲，希望結識女士為友。請
電：六八五一三九二六
DAVE 洽。

誠聘京菜廚師

正宗京菜廚師數名，待遇從
優，有意者請電：
295-8828 畢先生洽
宜有經驗中西廚
一名，BCC 牌，有意者請
下午五時至十時電：
392-5425 洽。

留學生包食宿

交通方便，環境幽雅，地方
寬大，設備齊全，中西餐
，中國夫婦打掃。電話：
432-3787

請聘中西廚

工資從優，有意者請電：
403-1624 13530
請閱周森先生。

大信託投資公司

聘請男女營業代表
多名，每年入息達
四萬元以上，有意
者請於辦公時間
電話：669-4303
陸君洽。

宜中西廚

兩省均請中西廚及金銀各一名
，薪優，有意者請電：
742-6783
403-742-6757 謝洽
PAGODA INN RES
TAURANT 811-
50 AVE STEETLER
ALTA.

餐館急讓

唐餐餐館，座位五十，適合
股東或家庭經營，東主志願
別業，願降價出讓。如有意
者請來電：327-1774 1

打雜兼炸饅一名

有意者每日下午二至四時電話
：576-1622 2 接洽

西餐館急讓

位於 PORT COQUIT
LAM 購物商場，座位四十五
，設備齊全，適合做西餐，批發，商
業。3237 COAST
MERIDIAN RD. 或電
437-3029 謝洽

卑仔唐西餐館出讓

旅遊區，有鋼廠，滑冰場，獨市
生意，座位五十四，有濃濃酒牌
，租金六百，每年生意二十三萬
，因股東意見不合，取價八萬七千
，定有商量，有意者請電：
112-427-3366
胡先生洽

小型士多出讓

西區有住，生意穩定，日做
一百五十，月一萬元，另做
貨，如買實業另付十六萬。
電話：二六六一〇六一

唐餐館出讓

位於二埠市中心，面積四千
尺，有停車場，有意請電與
鄭太 ROSEMARY
CHENG
263-8276 或
873-8591 TR-
ANS PACIFIC
REALTY

埠仔唐西餐館讓

旅遊區，座位一百二十，有
濃濃酒牌，位於正街，有意
請電：112-1352
3456 陳先生洽

理髮店出讓

近周蘭湖街夾老匯街，有
意者請電：
日開電：七六一一三三六
晚電：四三七一五九八

咖啡店出讓

地點好，適合大學生。售
五萬三，五時後請電：
874-1371 3

四年及一年新屋

四年，土庫完成，廿八街。
法洽街。十二萬九。二年，
十三萬九。四一及禮街。何
麗儀接洽：八四一〇七六五

海岸漁船租賃

包租漁船，紅魚，有三文
魚，石斑，紅魚等，船長
30尺，每天八小時收費三百
元，兩週收費五百元。

遊艇釣沙面魚

大石斑，紅魚，請到 T.
HELD CHARLES
PENDER HARBO
UR 有經驗船員，安全舒
暢，新船，供應魚肉，咖啡
及牌照，全日四個人三百元
EIRA PARK 322 MAD
VON 2HO
PH: 883-9155

新屋出賣

三層房，一廳，雙車房，
開價十四萬九千，地址：
3259 CHARLES
ST VICTOR CHAS
HARRY
873-13474 或
269-3637

屋主自賣

三十餘年，樓上樓下各一廳
兩房，獨立門戶，保養得好
，標準平地，近乃街夾四十
一街，九萬餘。電：
435-16047

七年新大屋自賣

位於 473 E. 51 街，面
積 473 呎，至五時開放，每
對學校公園，靜中帶旺，每
層一千四百呎，共六大房，
有吸塵設備，地下合法裝修
，並月租五百餘。詳情電：
327-1341

西區哥華

一流豪華公寓，位於 43
470 方呎，海洋風景。請
電：八七一六三三
KAY RONQUIS
或電：八七一六三一
FRED WALKER &
KONWALL &
REDEKOP
REALTY

大型士多舖出賣

三千呎，叫價六萬九千，
二千呎，叫價四萬九千。現租
另售約四萬五千元。現租
二千三百元。電：
254-1133

抵買熱盤

本拿比，7244 GRI
FFITHS (京士威區)
MIDDLEGATE (四
睡房，保養好，地大
5615 呎，位於工業區
，將來可建商業大廈
，入住或出租，價值高。祇
賣 \$85000 元。

入息屋

1824 VENABLE
ST. 七個單人房與二
房，土庫未建，存屋
地，近巴士站購物商場及唐
人埠。祇賣 10000 元。
電話：TONY ENG
420-1981 或百靈
公司 438-8116

窗簾製造廠出賣

現代設備，生意不斷增加，
現有工程合約估計達四十萬
元，去年生意總收入一百二十
萬元，獲利高，取價四十九
萬元。有意者請來電查詢。
寄洽：依街 3721 號
VSC 256 司徒洽。

中西餐館出賣

BC 省北埠，正在發展
煤油廠，遊客區，位置好，
年做生意四十萬，有濃濃酒
牌，平租長批，因人手不足
，急於出讓，有意者請電話
接洽。112-1782

新屋出賣

三層新屋，全屋共四睡房五
房，雙車房，地大 60X
120，開價二十二萬五千
，隨時可參觀。地址：
1168 RIVERSI
DE DR 北溫哥華，有
意請電：MANNY
929-1166

屋主自賣

實淨兩房一廳，土庫可開房
，標準地段。33X113
，有兩年半三萬三千十厘半
利息供業主，只取價八萬八
千九，有意者請電：
三三一八三三

中西餐館出賣

位於順利，離雲華半小時
，裝修一流，地方適中，架
有濃濃酒牌，生意穩定，架
擇新齊全，因人力不足，割
價十五萬至十九萬。有意者請
日十一時後至九時。電話：
電話：四六三三六三一

平靚屋出賣

近唐人埠，一廳兩房，土庫
另有一廳兩房，可分租，(有
存屋地)。面對公園，十萬
零八千。電話：周國平
278-1138 或陳祖興
438-8230 立業實業

豪華新屋出賣

西區 754 六十二呎，五睡
房，二千六百多呎，四十一
五呎地，近 CHURCH
L 中學每日六至九時開放
，請電：324-1388
HUGO LOVELO
CK HULLY LTD

屋主特價急賣

全新屋 三睡房
硬木地板 1438 呎
開價 142000 元
電話：224-7828

志在脫手

不計成本
華埠附近士定街夾東夾哥倫
比亞街，四十餘座位，唐餐雜
碎餐室，架設設備一流，地
方闊大，有發展潛力，東主
離埠急賣，志在脫手，不計
成本，原價五萬元，現祇半
二萬五有商量，誠實經營者
不可多得之機會。平通全
市，捷足先登。
滿堂紅：438-11455
何仲生：464-17602

雲埠新仔屋平賣

二年新，獨立上下層，各三
睡房，大廳，廚房，洗衣房
，設備齊全，月租千餘元。
特售十五萬九千。晚電話：
三七一三三六

十二年新屋自賣

三睡房，一千二百多呎，近
學校四十七夾乃街
33124 16002
電話：323-6002

濕仔連實業出賣

街角，有二睡房，地大
50X100 可用於其他物業
，交換開價十三萬，試價價
電話：255-2116
馬向才或恒生實業 76761
接洽電話：879-6761

入口商銷貨機會

本公司在亞市西區 (ARMY
RD 及 NAVY 及 WOODWA
RD 中間) 有開大單位，如有
興趣者請來電查詢。地址：
688-5052 找朱太
MRS. LOIS CHU 洽

餐館出賣

亞省卑詩全新餐館 DINING
LOUJE，全酒牌，高尚餐館
，座位一百一十四個，生意好
前途無量，因股東另有他
業不合退股，急於出讓，有
意者請來電查詢。電話：
689-1179 與
SONIA SORIANO
接洽。任何購買者可獲聯邦
政府補貼費用三千元。

餐館生意實業出售

樓上三層，樓下兩層，近域多利
，屋主一定要賣出，請英語
電話：327-0766

有外賣餐館出賣

生意好，有意者請電：
682-7561 同黃先生
接洽。

兩年新屋

樓上三層，樓下兩層，近域多利
，屋主一定要賣出，請英語
電話：327-0766

咖啡濕出賣

座位四十個月生意七千股東意見
不合開價四萬有商量
1889 POWELL 號面議

屋主自賣

兩房一廳，有土庫，存車房
，2591 ADANAC
ST. 近乃街，價八萬二
電話：254-7672

沙省埠仔唐西

餐館連實業出賣
廚具齊全，樓上住家。自費
電話：306-628-4341

梳李埠外賣餐館

出租或平讓，有意者請電：
五九六一三二二

四分之三噸貨車出賣

八一年新，楓波風油吹，行車四
千呎，開價八千八百，有意者請
後電：254-5691 雷洽

餐館生意實業出售

生意極旺，地點極佳，埠日盛
設備齊全，座位一百，大停車
每年生意三十餘萬，兩層抽油
，貨給西人，租四百餘，現欲退
休，銀則利息，定有商量，欲知
詳情，請自費電話 JACK OR
FRED WONG PH
112-832-2024

平通全埠

白石鎮 咖啡濕
市中心 大街上
平急賣 萬五千
架撐齊 租約好
曉經營 潛力大
真抵買 味執輸

唐西餐館出賣

亞省卑詩外賣餐館，座位六十
，批發，租平價三萬二千，晚五時
後，請自費電話：
403-452-7977

新屋

六睡房上下各三，三睡房兩層，
一家兩層兩層兩層兩層，地五
，東百一十四，一九二七東街四
，正在興建中，請英語
電話：327-0023

屋主自賣

三睡房，地四十三呎，二二二
，近乃路，4691 EGLIN
ST. 價八萬九千，請
電話：327-0766

西溫一流餐館出賣

高尚餐館，專做外賣及送餐，生
意極好，二年新，英語
JASON HAUGH
985-1321
926-9736

美容院自賣

屋連設備出售，英語電
453-2488 或
453-9948

一年新城市屋

1870 72 74 三個門牌
GRANT 年收二萬八，開價二
十七萬五千
電話：438-8569

餐館生意實業出售

生意極旺，地點極佳，埠日盛
設備齊全，座位一百，大停車
每年生意三十餘萬，兩層抽油
，貨給西人，租四百餘，現欲退
休，銀則利息，定有商量，欲知
詳情，請自費電話 JACK OR
FRED WONG PH
112-832-2024

咖啡濕急賣

二十多年生意，三點好，租平
容易管理，事主因病急讓，開價
二萬七千元。請快問詳細。電話
李慶雄 ED LEE
525-6666 KEN
CHONG 324-9933
430-1123

唐西餐館出賣

亞省卑詩外賣餐館，座位六十
，批發，租平價三萬二千，晚五時
後，請自費電話：
403-452-7977

新屋

六睡房上下各三，三睡房兩層，
一家兩層兩層兩層兩層，地五
，東百一十四，一九二七東街四
，正在興建中，請英語
電話：327-0023

屋主自賣

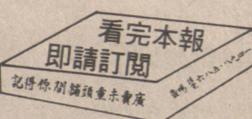
三睡房，地四十三呎，二二二
，近乃路，4691 EGLIN
ST. 價八萬九千，請
電話：327-0766

西溫一流餐館出賣

高尚餐館，專做外賣及送餐，生
意極好，二年新，英語
JASON HAUGH
985-1321
926-9736

餐館生意實業出售

生意極旺，地點極佳，埠日盛
設備齊全，座位一百，大停車
每年生意三十餘萬，兩層抽油
，貨給西人，租四百餘，現欲退
休，銀則利息，定有商量，欲知
詳情，請自費電話 JACK OR
FRED WONG PH
112-832-2024



單人房出租

樓上有窗，單人房兩間
，宜學生，單身居住，台者
一七六五東街十四號。
電話：879-5925

土庫出租

一廳一房，廚房浴廁齊備，
獨立門戶，交通方便，適合夫
婦，學生，士女。請電：
251-4455

光猛樓上出租

獨立門戶，兩房一廳，抽油
，環境幽雅，近學
校，月租四百九十元。電：
(晚) 254-2567 王
洽。

新屋樓下出租

兩房一廳，廚廁齊備，地庫
車房，自己門口，職業人士
或小家庭電話：
325-3386

樓上全層出租

三房，四睡房，多利，車
房，後院，爐頭雪櫃，調晚
上六時以後。電：
二九九一六七九 或
三二一〇五八四

土庫出租

近沙火五十五號，兩房一
廳，各齊備，包電火，獨
立門戶，適合小家庭。
電話：324-11835

新屋樓下出租

兩房一廳，廚廁齊備，交
通方便，適合小家庭，四
九由道乃路。
電話：三二四一六二八

徵求男女

失婚中年女子，誠徵年四十
歲以上，性情溫和，有固定
職業或事業男仕為伴，先友
後婚，來信請註明 P.O.
BOX 65912 ST
ATION F VAN.
B.C. V5N 5L3
RONNIE WO

徵求男女

二十三歲及十五歲，現居中國
，誠徵正，三十五歲以下男仕
，有正當職業，無不良嗜好，有意
請寄信及相片，並註明：有意
者請來電：327-1774 1

徵求男女

唐餐餐館，座位五十，適合
股東或家庭經營，東主志願
別業，願降價出讓。如有意
者請來電：327-1774 1

電費奇昂老人難頂

美國調查老人生活情況 因能源問題而捉襟見肘

【合衆社華盛頓十四日電】一項由美國老人「暖氣或飲食」兩者之間作一項選擇的調查顯示，多到令人震驚的多數老人，向聯邦政府內部的二萬四千名老人進行調查的，結果顯示，「老年而貧」。

「暖氣或飲食」兩者之間作一項選擇的調查顯示，多到令人震驚的多數老人，向聯邦政府內部的二萬四千名老人進行調查的，結果顯示，「老年而貧」。

翁姑貪財竟下毒手

印新娘多死於非命 政府嚴令禁索嫁粧

【路透社德里八日電】印度政府今日表示，關於新娘的死亡，她們或是自殺，或是被貪婪的男方父母圖謀殺害，政府正考慮修訂法律，使索嫁粧更趨嚴厲。

內政部長說，警方已獲指示，密切注意所有新娘的死亡，以確定是否與索嫁粧有關。研究人員在月圓前，高過太陽時期的任何其時，超過一半在月圓時發生心臟病發作。

美國拍「王室愛情」

內容是描寫英王儲夫婦羅曼史 老牌影星占士美臣拒演蒙巴頓

【倫敦訊】吸血鬼男星基斯杜化李，在「王室愛情」中，扮演英王儲查爾斯王子，這部電視劇描寫查爾斯王子與戴安娜的羅曼史。

此電視片名是「查理與戴安娜」，由美國廣播公司拍攝，外景在英國皇家園地。

按康華爾憲章規定

英王儲身兼公爵 可獲遺產九萬鎊

【法新社倫敦八日電】根據一三三七年制定的一項法律，查爾斯王子將繼承一宗九萬鎊遺產。

一位晚年過著隱居生活的六十八歲前公爵，最近逝世時並未留下遺產。



【法新社倫敦八日電】根據一三三七年制定的一項法律，查爾斯王子將繼承一宗九萬鎊遺產。

一位晚年過著隱居生活的六十八歲前公爵，最近逝世時並未留下遺產。

各地消息

Alcan Building Products

Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
(Mayfair Industrial Park, next to Portmann Bridge)

Alcan Building Products 公司能以最低價格替您安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。

這還不是考慮請ALCAN公司替您安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鋁質外牆以改善您住屋的時候嗎？這不但增加您住屋的舒適和價值，而且還使您將來付出一較低廉的暖氣費。

安裝ALCAN室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗（內+空間）或將您目前的單玻璃窗改為雙重玻璃窗以便節省能源。

請到卑詩省最大的鋁質製造商查詢。我們營業額巨大，保證價廉物美。

ALCAN 公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。請撥電查詢，估價完全免費。用英語接洽。

電話：420-1125

斯毛修理汽車

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St., Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804

修理各種汽車
車身修理
噴漆
換油
換胎
換水箱
換機油
換機油
換機油

私家車及貨車租賃

馮緝妍主理

Better RENTAL AGENCY

Ian Fong
Gen Man
7472-6th Street
Burnaby, B.C.
Tel: 522-1671

996 W. Broadway
Vancouver, B.C. V5Z 1K7
Tel: 732-1396

OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

商用冷氣

Fairway Refrigeration Co.

安裝各種商用冷氣
維修各種商用冷氣
換油
換機油
換機油

電話：420-1125

海陽春飯店

北方風味
水餃麵食
經濟小吃
可口實惠

地址：134 街士定東街
電話：669-8703

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.
TEL: 878-5925

經驗豐富，師資優良。
每小時收費 2.2 元，六小時課程 130 元。
師傅住家電話：馮坤城 294-4009
周炳輝 876-8434
黎美英 254-5501

香港駕駛學校

Hong Kong Driving School Ltd

地址：城多利街 5889 號
電話：321-3722

全期 130 元
師資優良
收費公道
免費接送
專人指導
考期靈活

校長：方麗卿夫人
電話：298-4623

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street,
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華麗禮堂 筵開八十
喜慶宴會 最佳場所
百粵名菜 遠近馳名
貴賓廳房 情調高雅
名師主理 星期美點
專門選購 生猛海鮮
晚飯小宴 服務週到
七天營業(例假休息)

陳氏水電木工程

Chan's Construction & Plumbing

PHONE 255-4977
879-3362

晚上五時至十二時
承接新屋 土庫間格
因陋屋宇 水電測量
水電工程 內外油漆
工作安當 價格公道

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址：7229 禧街 57 街
電話：324-8645

師資優良 收費公道
免費接送 專人指導
考期靈活 考期靈活

教師趙建良：253-3825

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL

地址：823 E. Hastings St. Van. (近唐人街)
電話：321-3371 曹先生或 253-1833 (24 Hr.)

特價全期 \$125

本校教師經驗豐富，講解詳細，收費公平免費接送，時間任擇從速，歡迎隨時報名，為方便僑胞，特設粵語班，日日教授筆試及路試，天天考取車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。

王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，歡迎隨時報名，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授土庫牌照。

歡迎來電查詢，假日照常服務。

電話：879-4218
地址：3633 禧街 21 街
高薪聘請男女教師多名。

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School

全期 \$130

吳先生 872-8717

◀ 假期照常服務 ▶

安全駕駛學校

Loyal Driving School Ltd.

地址：207-2121 禧街
電話：434-6441

師資優良 收費公道
免費接送 專人指導
考期靈活 考期靈活

吳先生：435-1976 日電 黃清賢：327-6446
(SAM) 夜話(WAYNE) 681-0430

司公華強

Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號可倫比亞街
電話：684-8921

承接各種
音響及各種
音響及各種
音響及各種

國際駕駛學校

International Driving Academy

師資優良 經驗豐富 歡迎隨時 免費接送
專人指導 考期靈活

收費最平每小時 \$20
特價課程 \$139 八小時

地址：林伯路 地址：386 禧街士定東街
電話：684-3044 684-6039

萬國駕駛學校

NATIONS DRIVING SCHOOL

地址：206 東六街及禧街 223 號
電話：872-0058 878-3504

師資優良 收費公道
免費接送 專人指導
考期靈活 考期靈活

全期 120 元 (六小時課程)

校長：鍾文輝 每日照常服務 學生九折優待

城市駕駛學校

City Driving School

4484 禧街 21 街
電話：925-8387
874-4544
872-7220

師資優良 收費公道
免費接送 專人指導
考期靈活 考期靈活

教師經驗豐富，精通粵語客英語，耐心教授指導考取車牌。(專誠為僑胞服務)

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.

337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725

本公司係華埠總代理 SONY 名廠音響器材，電視機，錄影機及各種錄影空白帶，貨量多，選擇方便，價錢特平。歡迎到本公司參觀採購及外埠郵購。

華安公司

YAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

香港文匯報(美洲航空版) 擴大徵求長期訂戶。
三個月：美金十八元。(郵費另計)
六個月：美金三十二元。(郵費另計)
一年：美金六十元。
逢星期四抵埠，歡迎訂閱！

岑培源 加拿大駕駛學校

電話：434-1887 岑先生 437-9195
真士威 183 號

由岑培源特主理，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，授課法速成，教以致用，指導考筆試及路試，考期靈活，歡迎隨時報名及租車考期特快，時間任擇。

男女教師
大車細車
自動波車
任君選擇

祝君康健

蔣強泥水木工

KEN CHONG

電話：926-7984

遙控電單車房門
新裝修整籬芭
住屋內外裝修
樓閣露台油漆
土庫間格油漆
工無大小之分
預約收費最平
總之一叫就到

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.

337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725

本公司係華埠總代理 SONY 名廠音響器材，電視機，錄影機及各種錄影空白帶，貨量多，選擇方便，價錢特平。歡迎到本公司參觀採購及外埠郵購。

梁 承接土木工程

KEE LEUNG

Phone: 254-1203

承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇大中小間格，天花外牆，油漆水電工程，車房屋頂瓦仔及熱氣通風，免費估價，一律接洽。

地址：卑詩山打街 50 號
電話：二五四二二三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

華安公司

YAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

香港文匯報(美洲航空版) 擴大徵求長期訂戶。
三個月：美金十八元。(郵費另計)
六個月：美金三十二元。(郵費另計)
一年：美金六十元。
逢星期四抵埠，歡迎訂閱！

雲高華各街坊組織委員會 主張興建地下鐵

【雲訊】雲高華各界市民，最近組織成立救救街坊委員會，並在紅杉木屋居民會召開會議，情形熱烈，出席人數眾多，約有一百五十人以上，他們一致反對對面決定興建紅杉木屋一帶街道，興建快速輕便交通運輸系統，表示街坊人士在會議中，各出高招，一致反對興建快速輕便交通運輸系統，並建議興建快速輕便交通運輸系統，並建議興建快速輕便交通運輸系統，並建議興建快速輕便交通運輸系統。

雲教育局舉辦 貨車駕駛課程

【雲訊】雲高華教育局最近實施貨車駕駛課程及機械課程，由該教育局就業教育委員會主持，由該教育局就業教育委員會主持，由該教育局就業教育委員會主持，由該教育局就業教育委員會主持。

雲省一般大小旅店生意減三成

【雲訊】雲省一般大小旅店生意減三成，雲省一般大小旅店生意減三成，雲省一般大小旅店生意減三成，雲省一般大小旅店生意減三成。

申詩館業受打擊

【雲訊】申詩館業受打擊，申詩館業受打擊，申詩館業受打擊，申詩館業受打擊。

介紹國畫新風 駱奕同聯合畫展

【雲訊】駱奕同聯合畫展，駱奕同聯合畫展，駱奕同聯合畫展，駱奕同聯合畫展。

雲高華各界街坊組織委員會 主辦興建地下鐵

【雲訊】雲高華各界街坊組織委員會，主辦興建地下鐵，主辦興建地下鐵，主辦興建地下鐵，主辦興建地下鐵。

黃氏宗親總會 召開執委會

【雲訊】黃氏宗親總會召開執委會，黃氏宗親總會召開執委會，黃氏宗親總會召開執委會，黃氏宗親總會召開執委會。

加考局實施配額 限制外國鞋入口

【滿地可訊】加考局實施配額限制外國鞋入口，加考局實施配額限制外國鞋入口，加考局實施配額限制外國鞋入口，加考局實施配額限制外國鞋入口。

孫關儀翁逝世

【雲訊】孫關儀翁逝世，孫關儀翁逝世，孫關儀翁逝世，孫關儀翁逝世。

香港記者被毆事 港督謂表示重視

【香港電】港督尤德爵士，對日前香港記者被毆事，港督謂表示重視，港督謂表示重視，港督謂表示重視，港督謂表示重視。

傳佐治治旅館易手

【雲訊】傳佐治治旅館易手，傳佐治治旅館易手，傳佐治治旅館易手，傳佐治治旅館易手。

加拿大華人 專裝熱水瓶

【雲訊】加拿大華人專裝熱水瓶，加拿大華人專裝熱水瓶，加拿大華人專裝熱水瓶，加拿大華人專裝熱水瓶。

雲高華各界街坊組織委員會 主辦興建地下鐵

【雲訊】雲高華各界街坊組織委員會，主辦興建地下鐵，主辦興建地下鐵，主辦興建地下鐵，主辦興建地下鐵。

決意重建其空軍力量。分別為中外合資經營企業法實施條例，以及涉及外國合資條例，前者乃補充以前公佈的對外投資法案，後者則為

雲海事節今開幕。【雲訊】雲海事節於今(十四日)舉行開幕典禮，晚間大放煙火，雲海商會對市府禁止在空軍街一千號對

JIN WA T. C. P. FRA 振華聲藝術研究社主辦 通利等行協助演出 好味春卷皮

國際發展局代表 貿易海關會代表。【雲訊】加拿大國際發展局代表，最近由聯邦政府貿易海關部二十五名代表，及官員，他們均代表出席前在

加拿大華人 專裝熱水瓶。【雲訊】加拿大華人專裝熱水瓶，加拿大華人專裝熱水瓶，加拿大華人專裝熱水瓶，加拿大華人專裝熱水瓶。

雲高華各界街坊組織委員會 主辦興建地下鐵。【雲訊】雲高華各界街坊組織委員會，主辦興建地下鐵，主辦興建地下鐵，主辦興建地下鐵。

雲高華各界街坊組織委員會 主辦興建地下鐵。【雲訊】雲高華各界街坊組織委員會，主辦興建地下鐵，主辦興建地下鐵，主辦興建地下鐵。

BERNARD SIMPSON
PRACTICE RESTRICTED TO
PERSONAL INJURY LAW - INSURANCE CLAIMS
ICBC & CAR ACCIDENT CASES
SITUATED IN THE
AUTOMOBILE ASSOCIATION BUILDING
Suite 950 - 999 W. Broadway, Vancouver V5Z 1K5
734-2272
Saturday & Evening Appointments Upon Request
CIVIL TRIALS - 24 HOUR CALLS
No Charge for Initial Consultation

本拿深律師
專辦汽車保險及碰撞案件
免費諮詢，廿四小時服務
保證滿意。

新時代髮型屋
615 GORE AVE.
VANCOUVER B.C.
V6A 2Z8
TEL: 669-3931
專理髮型設計 冷氣電髮
精修長髮 按摩染髮 經驗豐富
(黃南主理)

T. C. ELECTRIC
1471 E 4th Ave Vancouver B.C.
V5N 1J6 Phone 253-5668
LICENSED GAS FITTERS
代取政府八百元
各位僑胞：
節省能源，凡屋內裝有煤油暖氣爐的話，
欲改為煤氣或電器暖氣爐，可獲聯邦政府補助
金八百元，如閣下欲知詳情，請電：張君接洽。
免費估價。

中華煤氣電器公司
TEL: 253-5964
溫哥華華士定東街613號(唐人街)
本公司專辦煤氣安裝及修理煤氣、暖氣設備，工程不論大小，立刻派員持有卑詩省牌照到府，實效檢修。
●煤油爐改裝天然煤氣爐(聯邦政府補助津貼)
●專修煤氣電器，要急(紅旗)修理。
●承接煤氣列列，安裝中央冷氣及暖氣爐。
電器。歡迎查詢。

ming's 名園大酒家 TELEPHONE: 683-4722
141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA

隆重登台
孟莉珍小姐 邵盈盈小姐
方玲玲小姐 聯合獻唱·精彩非凡
請早光臨

夜總會九時半開始
歌星獻唱流行歌曲佳音
名廚烹調小酌皆歡迎
鑲定六月十八日重金禮聘
寶島艷星林小芬小姐

結婚酒席 壽筵喜酌
星期美點 晚飯宵夜
價格廉宜 服務週到

龍園酒家 RESTAURANT
4510 KINGSWAY, Burnaby, B.C.
435-4148

由七月卅一號星期六開始
逢星期六、日，假期增設茶市。
茶市由上午十時至下午二時正。
點心部由香港師傅主理，歡迎各界人士指導。

有免費停車場

行茸參華興
HING WAH LTD.
總行五洲大藥房
506 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話：(604) 683-3838

專營：
參茸補品 地道藥材
魚翅燕窩 國產成藥
京果海味 名茶藥酒
中藥配方 郵購代寄
零沽批發 歡迎垂詢

帝國海鮮酒家
EMPIRE SEAFOOD RESTAURANT
1475 WEST BROADWAY 百老匯西街一四七五號
VANCOUVER B.C. 電話：733-1413

位於百老匯西夾固蘭湖街
經已開張營業

有寬大停車場
附近車位亦多

全新裝修
名廚主理
壽筵喜酌
華麗禮堂

晚飯宵夜
精美小菜
豐儉隨意
服務週到
歡迎惠顧

每週七天營業
由上午十時至凌晨三時
中午特設茶市

